

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0000"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天今天  
最高溫度  
五十五度  
最低溫度  
六十度

## 雲埠富裕本固李區 兩歲男童被殺人殺害

【本報訊】雲埠富裕之西本固李區(WEST POINT GREY)，上星期五凌晨發生一宗兇殺案，一名兩歲男童被其母殺害，於是在其家中之後園被發現，送院不治。

警方於星期五晚說，該男童雅倫·加布蘭，於是在其西二街四四三〇號家中被其母李麗珍殺害，雅倫於七時被發現，立即被送往醫院救治。至晨十時許，因傷勢過重，宣告不治。

警方謂兇徒係由一個半開之窗門進入屋內者。主持本案調查之西本固警察，有跡象顯示此案係一名兩歲兒童之歹徒之舉。但西本固或該區警方均未有說明兇徒是否否遭受性襲擊。

甘蒲爾警署已經派員調查，但調查結果不會立即發表。

自本案發生後，西本固李區居民人心惶惶，西本固李區居民擔心一名兩歲及殺害兒童之歹徒，潛伏在區內作案，同時警方亦警告居民，應對其兒童特別加防。

西本固警察於星期五晚招待記者，說該兇殺事件與該區十日所發生之入屋竊案事件非常相似。

西本固警察對本案進行調查，並促請居民於晚間須將門窗鎖好。

西本固警察，社會大眾尤其是本區居民，均應知道曾有本案發生，小心門戶。

據消息報導，歹徒入屋時，加布蘭與妻子李麗珍及他們的三個兒子均在屋內。兩名較長的兒子八歲及十歲，均未有受傷。警方推測，歹徒可能係由兩歲兒童之門窗，或在竊案進行中而雅倫驚醒哭啼，致令歹徒起殺心。

出事地點係一間兩層住宅，戶主加布蘭係一名成功律師，在猶太人社會中極有聲望。

一九八四年入息超一萬九千九百九十九元者，優於一九八〇年者過五萬一千九百元者。

該報告指出，最高入息類別人，如將人口分為五個入息類別，則入息最高者，係由繼承遺產之入息。

一九八四年入息超一萬九千九百九十九元者，優於一九八〇年者過五萬一千九百元者。

該報告指出，最高入息類別人，如將人口分為五個入息類別，則入息最高者，係由繼承遺產之入息。

## 加入富者愈富 財富不斷集中

【多倫多訊】一項由多倫多大學社會學系進行的研究顯示，但預料其數額將增加至百分之二十。

該項研究，之增加將達百分之二十。百分之二十的加拿大人，由於繼承上一代之遺產，將獲得總入息百分之二十。

在下一十年內，將獲得總入息百分之二十。百分之二十的加拿大人，由於繼承上一代之遺產，將獲得總入息百分之二十。

在下一十年內，將獲得總入息百分之二十。百分之二十的加拿大人，由於繼承上一代之遺產，將獲得總入息百分之二十。

在下一十年內，將獲得總入息百分之二十。百分之二十的加拿大人，由於繼承上一代之遺產，將獲得總入息百分之二十。

## 卑詩愛滋病女子 入院兩週宣告不治

【本報訊】一名卑詩省女子，因患愛滋病，入院兩週後宣告不治。該名女子，現年三十五歲，住溫哥華。她是在去年十一月間，被診斷出患有愛滋病。當時她已懷孕八個月。她的醫生懷疑該病是由於輸血而致。該名女子在入院後，曾接受過治療，但病情不斷惡化。她最終於七月二十五日去世。

## 日本小鎮 山泥傾瀉

【東京電】日本小鎮山泥傾瀉，造成多人傷亡。據悉，這場山泥傾瀉發生在一個偏遠的小鎮，當時正值雨季。山泥從山上傾瀉而下，掩埋了房屋和道路。救援人員正在努力營救被困的民眾。

## 橫貫加國公路 三車相撞慘劇

【卑詩省三市電】橫貫加國公路發生三車相撞慘劇。一輛貨車與兩輛轎車相撞，造成多人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時正在下雨。警方正在調查事故原因。

## 南非緊急法案 多人被捕

【約翰內斯堡電】南非政府因緊急法案，逮捕了多名反對黨成員。這些成員被指控煽動叛亂。政府表示，這些法案是為了維護國家的穩定和統一。

## 卑詩資源公司 今年次季盈餘

【高華加訊】卑詩資源公司今年次季盈餘。該公司表示，由於業務增長和成本控制，今年的業績表現良好。公司計劃繼續投資於資源開發項目。

LOTO 6/49  
一九八五年七月廿七日開獎。  
中獎號碼：3, 8, 21, 24, 30, 42。  
特獎號碼：19。  
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

SUPER LOTO  
一九八五年七月廿八日開獎。  
一百萬元中獎號碼：3405267 2799340  
1014681 3287981  
十萬元中獎號碼：369B336 040B697  
362B569 626C132  
313B713  
五萬元特獎號碼：  
022A908 428A721 163B875 587B065 236C073  
029A826 447A765 183B321 595B473 236C946  
082A418 470A576 201B720 611B056 253C163  
095A055 523A855 266B867 639B631 271C221  
138A084 545A255 270B066 730B204 299C458  
144A980 598A648 281B963 740B212 303C529  
199A233 651A923 315B781 747B820 318C928  
208A020 688A964 349B689 755B567 387C774  
217A270 695A245 376B417 781B872 447C857  
223A343 721A634 384B377 794B774 484C595  
242A898 726A644 397B858 007C416 491C459  
270A111 731A369 402B456 021C756 542C464  
270A323 737A228 435B355 030C681 609C198  
281A996 747A064 447B074 072C187 624C793  
303A724 753A299 526B513 080C980 625C549  
320A828 005B847 532B658 093C713 641C792  
332A778 068B890 550B106 104C842 684C971  
362A378 105B834 550B199 106C139 709C228  
376A658 149B808 551B442 106C465 744C006  
427A513 161B300 554B843 135C972 758C373  
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。



橫貫加國公路三車相撞慘劇。上星期五三市附近，一輛貨車與兩輛轎車相撞，造成多人受傷。

### 名園大酒家

特別情商：林洋洋小姐登台演唱

八月九號至十七號  
重金禮聘：邵氏武俠紅星 李麗麗小姐  
美艷紅星 艾蒂小姐  
加盟演唱 李麗麗小姐

名園酒家夜總會  
一四七號打打街東  
一四七號二號

特別情商：林洋洋小姐登台演唱

預告：八月九號至十七號  
重金禮聘：邵氏武俠紅星 李麗麗小姐  
美艷紅星 艾蒂小姐  
加盟演唱 李麗麗小姐

### 榮氏凍房電器

WASHERS DRIVERS  
RANGES  
TOM APPLANCE SERVICE  
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

修理：乾洗機、抽頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間  
12:00, 2:15, 4:30  
最後放映兩場  
6:45, 9:15pm

### 永樂菜館

電話：251-1766  
專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

特價酬賓席  
瑤柱芙蓉羹  
奶油焗龍蝦  
北京片皮鴨  
白灼象拔蚌  
芥蘭炒雙魷  
羌葱焗生蠔  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
合時甜品

九折酬賓  
社團聚會  
筵開廿席  
游水海鮮  
正宗粵菜

每席只收 118 元 (足十位用)

### 賭城舞會

Dance and CASINO

★ 10 枱 21 點  
★ 4 枱 輪盤  
★ 銀紙旋轉輪  
★ 跳舞  
★ 多種娛樂

門券 \$3

AT THE Sandman Inn  
1110 Howe Street  
八月一、二、三日  
星期四至星期六  
一連三晚  
晚上七時半

詳情請電：  
736-0321 or 294-1895

提高注碼限額

收入轉送綠色和平之友

### 中國城大酒樓

China Grand Restaurant  
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

品茗觀茶 視聽娛樂  
中國城大酒樓  
又一大貢獻

榮譽邀請  
逢星期六、日下午二時至六時  
三樓增設粵曲歌唱音樂茶座、只收茶資二元

松齡業餘音樂社  
歌唱名家十數位

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務  
溫哥華喜士定西街122-128號  
(活活百貨公司對面)

### 華聲錄影公司

華華總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

ZENITH  
4 HEAD 直接轉台有 133 台自動尋  
前機錄影器，四次不同時錄影，12  
制按控。原價：\$799.00  
現價：\$629.00

4 HEAD 12 制轉台，自動尋尋，前機  
錄影，七天定時錄影，拾個制按控。  
原價：\$599.00 現價：\$495.00

20" 彩色 T.V. 85 吋台，每值原價：  
\$619.00 現價：\$599.00

DC VIDEO  
337 GORE AVE. 669-9059  
VANCOUVER B.C. 648 E. HASTINGS ST. 251-1020  
VANCOUVER B.C.

孕婦受卵巢腫瘤威脅時

卵巢腫瘤是婦女常見也... 在懷孕時期發覺此病，在診斷、治療上更須多一層的考慮。

一種新的避孕法道海綿

一種新的避孕法道海綿... 公認前十九世紀，埃及人已經懂得製造這種避孕法。

健康是寶



健康是寶... 在電影或電視中，劇中人物多受驚嚇，多受驚嚇，多受驚嚇。

遭電擊中者會有假死現象

遭電擊中者會有假死現象... 在電影或電視中，劇中人物多受驚嚇，多受驚嚇，多受驚嚇。

青光眼特徵見燈有光暈

青光眼特徵見燈有光暈... 青光眼患者，在燈光下，常會見到燈光周圍有一圈光暈。

與乳癌相關的飲食

與乳癌相關的飲食... 當我們比較一下，歐美、東亞國家的飲食統計，可以發現乳癌發病率與脂肪、蛋白質的攝入量有密切關係。

鹹魚可引起鼻癌

鹹魚可引起鼻癌... 有些專家認為，鹹魚之所以能引起鼻癌，主要是因為鹹魚中含有亞硝胺。

月球灰塵引起眼疾

月球灰塵引起眼疾... 據最近一項研究顯示，月球灰塵可能引起眼疾。

新藥

新藥... 醫學界最近發現了一種新藥，對治療眼疾有奇效。

婦女保健

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

婦女保健... 婦女在生理期期間，應注意飲食和休息，以維持健康。

司公行和中 CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4. 獨家總代理 飛枝島特產 潔淨靚海參片 原條中海參 男庄膠鞋 女庄膠鞋 全部特價 八折

多途電器 DORTO ELECTRIC 住宅商業 裝修工程 承接搬運 買賣有担保 681-2030

雷大偉搬運 承接搬運 買賣有担保 681-2030

貨車搬運 承接搬運 買賣有担保 681-2030

BB搬運公司 有保險 忠誠可靠 電話：681-2030

清潔打臘 承接搬運 買賣有担保 681-2030

中英洗地毯 承接搬運 買賣有担保 681-2030

李華電器修理 收費低廉 政府牌照 雪櫃冰箱 乾衣機 洗滌機 電話：876-0278

防盜 承接搬運 買賣有担保 681-2030

唐記建築裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

Milus Construction Ltd. 承接搬運 買賣有担保 681-2030

捷美設計室 承接搬運 買賣有担保 681-2030

關氏建築裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

BING PLUMBING 承接搬運 買賣有担保 681-2030

煤氣工程 承接搬運 買賣有担保 681-2030

朱氏裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

中海 承接搬運 買賣有担保 681-2030

光正裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

JOHNNY CHOW PLUMBING 承接搬運 買賣有担保 681-2030

強華公司 承接搬運 買賣有担保 681-2030

張記裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

超記裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

DONG PHUONG 承接搬運 買賣有担保 681-2030

嘉倫裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

東方雪櫃公司 承接搬運 買賣有担保 681-2030

張記裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

張記裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

張記裝修 承接搬運 買賣有担保 681-2030

ALMETCO Home Improvements 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4. 請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 精工錄影音響修理. 最新運到! 回轉或向前兩用. KINYO 迴帶機 特價\$79.95

HILLCREST PLUMBING 承接搬運 買賣有担保 681-2030

亞趙建築公司 承接搬運 買賣有担保 681-2030

永興裝修公司 承接搬運 買賣有担保 681-2030

余正木工坭水 承接搬運 買賣有担保 681-2030

母親節背後

母親節的背後，我看見母親們在電話中，向子女訴苦，向子女哭訴...

香港高層

香港的高層，越建越多，且越建越高，也建得越闊，越建得越豪華...

風花雪月

到了六十年代，香港出現了一個風花雪月的時代，那時，香港的高層建築，亦在不斷地興建...

尚京專欄

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

情詩

全部解凍了，你的愛情，像春天的陽光，灑在我的心田...

筆隨客

外以台登裝麗佳地內，這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

世情話

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

家事

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

小東

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

家庭

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

審裁處

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

曉海吹

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

情色與藝術

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

眼淚

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

微瀾

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

美總統移步就緒

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

非真不語

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

眾寡與他千度

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

生物工程

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

家食

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

當年自己

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

小氣

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

愛發

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

脾氣

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

現要

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

合身的衣服

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

多好多

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

對球

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

多好多

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

對球

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

鹿本

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

花

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

花

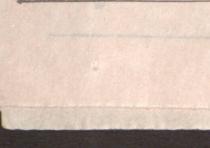
這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

花

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...

花

這是一項極其特殊的觀察，果敢地說，這是一項極其特殊的觀察...



Caption text for the photograph, likely identifying the person shown.



美國海軍間諜案

最近，美國聯邦調查局發現四名現役海軍和一名退役海軍...

約翰·沃爾克現年四十七歲，前海軍軍士，潛水艇員，被捕前是海軍間諜...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

沃爾克和妻子芭芭拉結婚十一年，並有三個孩子。八〇年，夫妻間發生了裂縫...

千奇百怪的競賽

除在運動場上進行各種比賽之外，有些人還不忘別出心裁，想出一些千奇百怪的競賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

馬拉松賽：在法國一些城鎮，每年都舉行一種投擲比賽...

鋼琴之島

此與別墅，形成了一個風景區。這個小島僅有六百多戶，但居民鋼琴之多，居大陸之首...

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT. 天天茶市 一律免茶. 每日茶市：上午九時半至三時...

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service. 71 Pender Street East. 歡迎光臨詢問...

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9. 電話：(604) 685-5263...

黃楚堃旅行社保險處. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話：(604) 684-2381...

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA. 電話：685-2235 685-2236...

均飛旅行社 GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541. 代售各大航空公司特廉機票...

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 電話：(604) 669-6412 681-3816. 卡加利來回\$129起...

高雅洋服. 溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號. 電話：872-4922. 承接改衫，訂做西裝...

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL. Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C. 電話：(604) 688-7886...

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 精選十二天行程 \$2288. 專業華人領隊...

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL. 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA. 電話：684-2341...

盛昭窗簾公司. 一四五六號片打東街. 電話：253-4566. 服價花及各專...

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance. 105-1281 W. Georgia. 電話：684-6381...

納偉旅行社 love & white travel. Room 110-539 Main St. Vancouver, B.C. Canada. 電話：(604) 689-0501...

中國遊 \$2999 全程22天. 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州...

會計部記管理. 承接各類會計、稅務、審核、帳目、收帳、大小生意...

余景輝會計師. 承接各類會計、稅務、審核、帳目、收帳、大小生意...

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊. 精華遊 全線十六天...

中國遊 \$2999 全程22天. 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州...

### 肥胖易患糖尿病 預防新藥快將面世

糖尿病是一種慢性疾病，不幸患上之後，藥物只能控制病況而無法根治。估計每二千人中即有一人患糖尿病，身體肥胖的婦女較易患上，患病十年之後可能引起其他嚴重的併發症而死亡，但亦可活數十年之久。

糖尿病在幾年之後可能變成不治之症，科學家最近研究出能控制病情惡化但無副作用的藥物。目前已有三種藥物，但病者一定要服用藥物，且病者一定要服用藥物，且病者一定要服用藥物。

糖尿病病人在幾年之後可能變成不治之症，科學家最近研究出能控制病情惡化但無副作用的藥物。目前已有三種藥物，但病者一定要服用藥物，且病者一定要服用藥物。

### 當了高買不自知

貝絲最近差點兒無心犯了高買罪，幸好自己及時發現，快快向商店的老闆解釋並非有意欺騙，店東是個明白事理之人，當然原諒了她。

### 發光的神像

許多從大陸來的人，利用在大陸學到的本領，在加拿大發光發熱，其中全無一技之長，也做過幾項生意，其中全無一技之長。

### 易患心臟病

「易患心臟病」，這是有點兒誇張的說法，但亦是有點兒道理的。心臟病是現代人最易患的疾病之一。

### 絲的套裝

絲的套裝是女界最流行的服裝，但也是女界最易患疾病的服裝。絲的套裝雖然美觀，但對皮膚卻有極大的傷害。

### 易患心臟病

「易患心臟病」，這是有點兒誇張的說法，但亦是有點兒道理的。心臟病是現代人最易患的疾病之一。

### 左筆權

大預家 溫哥華 命理信託師  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新批舊雨 移玉駕臨  
溫哥華唐人區舖街11號  
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

### 華僑金行

本行增設鐘錶部  
代理名廠鐘錶 精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

### 新新珠寶金行

溫哥華舖街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
珠寶翠鑽 鑑定估價  
十足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211  
專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照 經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當  
價錢公道  
營業時間: 週一至週五  
上午九時至下午六時(請電話預約)  
週六上午九時至下午四時

### Autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.  
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY  
●ICBC Repairs ●汽車修理廠  
●Free Estimates ●車身修理 免費估價  
●Courtesy Car ●車架翻新 有車借用  
●Complete Frame Facilities ●精工噴油 書面保證  
●Unibody Frame Specialists ●燕梳投訴  
●Guaranteed  
873-3016  
873-4163  
1723 MAIN ST.  
(Between 1st & 2nd Ave.)  
VANCOUVER

### 加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA  
歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之  
●優厚日息私人支票戶口  
，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次  
●定期皇家銀行按揭股份有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下一年至五年期固定利率，每月、半年或一年派息一次  
總行四百號夾喜士定東街 電話 665-5240  
華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5848.  
合家影 入籍相(黑白)4張4.80  
護照相(彩色)4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
會榮獲B.C.省冠軍獎

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
254-8454 (廿四小時) 另設特別班  
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG  
並指導筆試  
全程130元

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址: 域多利街5869號  
電話: 321-3722  
專人指導 免費接送  
收費公平 經驗豐富  
筆試路試 收費公道  
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

### 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL  
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324  
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015  
VANCOUVER, B.C.  
自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全八鐘136元  
每時19元

### LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全  
收費公道 歡迎補鐘  
各級筆試的士牌等130元  
教師日夜電話  
周炳祥: 876-8434 黃潤賢:  
681-0430 日間  
327-6446 晚間

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544  
師資優良 經驗豐富 精通國粵  
耐心教授 筆試路試 收費公平

### 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近 57 街  
本校教師，全輝經驗最  
豐富，保證筆試速成，  
普通班 \$125 元。  
絕不拖鐘。  
教師電話:  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

### 國際駕駛學校

International Driving Academy  
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044  
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵粵粵  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 139 元八小時  
特價速成班 110 元六小時  
校長 林伯虎 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
校址: 823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街)  
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 8H 考取 筆試路試  
八週年紀念 6小時 \$145  
開省大特價 6小時 \$120  
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
電話: 8742524 4379617  
經驗豐富 教法詳盡  
免費接送 歡迎查詢  
全八小時136元  
速成六小時102元

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全八小時130元，並有筆試班。  
馮坤威校長 438-3438

### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電: 876-8434  
(MIKE) 周炳賢

### 萬國駕駛學校

想考取車牌，欲馳驅無阻  
請即洽: 校長 楊友權  
地址: 206 東六街及緬街223室  
電話: 254-2805  
聘請經驗教車師傅 872-0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
電話: 8742524 4379617  
經驗豐富 教法詳盡  
免費接送 歡迎查詢  
全八小時136元  
速成六小時102元

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全八小時130元，並有筆試班。  
馮坤威校長 438-3438

### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電: 876-8434  
(MIKE) 周炳賢



# 反黑幹探突擊搜查 破獲非法貸款集團

## 三男子被拘控兩人在逃

【本報訊】一名警探突擊搜查，破獲非法貸款集團，三名男子被拘控，兩名在逃。警方表示，該名警探在搜查中，發現該名男子在非法貸款集團中，擔任重要職務，負責向多名受害者，提供非法貸款。警方在搜查中，發現該名男子在非法貸款集團中，擔任重要職務，負責向多名受害者，提供非法貸款。警方在搜查中，發現該名男子在非法貸款集團中，擔任重要職務，負責向多名受害者，提供非法貸款。

# 客港傷受禍車灣台 償賠討商社行旅與 港返明者院出傷輕名二十

【本報訊】在台北發生的一宗車禍，造成二十名台灣旅客受傷，其中兩名傷勢嚴重，目前正在台北醫院接受治療。據悉，這宗車禍發生在台北的一條主要幹道上，當時一輛載有二十名台灣旅客的旅遊巴士，與一輛當道行駛的貨車相撞。旅遊巴士司機在事故中受傷，目前仍在醫院接受治療。旅遊巴士公司表示，將與受傷旅客及其家屬進行協商，處理賠償事宜。

【本報訊】在台北發生的一宗車禍，造成二十名台灣旅客受傷，其中兩名傷勢嚴重，目前正在台北醫院接受治療。據悉，這宗車禍發生在台北的一條主要幹道上，當時一輛載有二十名台灣旅客的旅遊巴士，與一輛當道行駛的貨車相撞。旅遊巴士司機在事故中受傷，目前仍在醫院接受治療。旅遊巴士公司表示，將與受傷旅客及其家屬進行協商，處理賠償事宜。

# 青年換領身份證 被發現是通緝犯

【本報訊】一名二十二歲的青年，在換領身份證時，被警方發現其身份證號碼與一名通緝犯相同。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。

【本報訊】一名二十二歲的青年，在換領身份證時，被警方發現其身份證號碼與一名通緝犯相同。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。

# 港聞 歹徒襲擊 海面上當受騙

【本報訊】一名男子在海面上被歹徒襲擊，歹徒搶劫了他的錢包，並將其推入海中。該名男子在海上漂浮了數小時，直到被一艘漁船發現並救起。據悉，這名男子在海上被歹徒襲擊時，身上只穿著一件衣服。歹徒在搶劫了他的錢包後，將其推入海中。該名男子在海上漂浮了數小時，直到被一艘漁船發現並救起。據悉，這名男子在海上被歹徒襲擊時，身上只穿著一件衣服。

# 明星美夢破碎 三十一名男女 懷疑上當受騙

【本報訊】三十一名男女，因涉嫌上當受騙，被警方逮捕。據悉，這批男女在參加一項名為「明星美夢」的活動時，被騙取了數萬元的錢財。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該活動的舉辦地點將其逮捕。據悉，這批男女在參加一項名為「明星美夢」的活動時，被騙取了數萬元的錢財。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該活動的舉辦地點將其逮捕。

# 疑與黃大仙兇殺案有關 被發現是通緝犯

【本報訊】一名二十二歲的青年，在換領身份證時，被警方發現其身份證號碼與一名通緝犯相同。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。

# 波樓兇殺案 八疑犯保釋

【本報訊】七名男子，因涉嫌波樓兇殺案，被警方逮捕。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該案發生地點將其逮捕。據悉，這七名男子在波樓兇殺案中，扮演了重要角色。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該案發生地點將其逮捕。據悉，這七名男子在波樓兇殺案中，扮演了重要角色。

# 海面上當受騙 歹徒襲擊

【本報訊】一名男子在海面上被歹徒襲擊，歹徒搶劫了他的錢包，並將其推入海中。該名男子在海上漂浮了數小時，直到被一艘漁船發現並救起。據悉，這名男子在海上被歹徒襲擊時，身上只穿著一件衣服。歹徒在搶劫了他的錢包後，將其推入海中。該名男子在海上漂浮了數小時，直到被一艘漁船發現並救起。

# 明星美夢破碎 三十一名男女

【本報訊】三十一名男女，因涉嫌上當受騙，被警方逮捕。據悉，這批男女在參加一項名為「明星美夢」的活動時，被騙取了數萬元的錢財。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該活動的舉辦地點將其逮捕。據悉，這批男女在參加一項名為「明星美夢」的活動時，被騙取了數萬元的錢財。

# 青年換領身份證 被發現是通緝犯

【本報訊】一名二十二歲的青年，在換領身份證時，被警方發現其身份證號碼與一名通緝犯相同。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。據悉，這名青年在換領身份證時，使用了與一名通緝犯相同的身份證號碼。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該青年的家中將其逮捕。

**HOY INDUSTRIES INC.**  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9  
**許忠房屋裝修中心**

最新推出：  
隔熱和保暖  
百葉窗簾  
免費估價

- ☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
- ☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
- ☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆
- ☆ 專造：窗紗 ☆

**頂好 本地精裝 頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛腩、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1i8 電話：(604) 278-1554

**新新建築裝修公司**  
SUN SUN CONSTRUCTION  
PHONE: 324-0538

專辦：政府中學、留學生入學、辦理、留學、入學、詳情、查詢、9、8、4、0、5、1、7

免費估價 大小工程 水電通渠 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋裝修 商店裝修

**安亞(天寶)旅行社**  
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321 外埠電話：(800) 663-1188

逍遙遊 精選 中國

- ① 四邑探親團 全程十二天 \$1538 出發日期：八月十七、十月十二日、十二月十五、二月四日
- ② 絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
- ③ 北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日
- ④ 北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
- ⑤ 精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日

**緻新建築公司**  
電話：874-4905  
代辦政府五千元 維修補助  
大小裝修工程 外牆、鋼窗、屋頂、噴油 一律大特價

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大車庫內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽台改 意緻格漆建

**永成裝修**  
改露水磁商土庫 建台喉磚瓦住間 翻新車廚(住)宅格

**阿明建築公司**  
專門承建新屋、土庫間格、改裝舊屋 保證質量、起貨快捷妥當。

**日本**

- \* 日本、台灣十天遊 \$1599 起 出發日期：十月四日、十二月十四日
- \* 本州八天遊 \$1599 起 逢星期四出發
- \* 東京五、(六)天遊 \$1399 起 逢星期五、六出發

**歐洲**

- \* 全程二十天 \$2039 出發日期：九月十一日
- \* 香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188 起

**彭鴻記裝飾**  
電話：874-6915

承接：室內裝修、油漆、油畫、設計、工程、估價、妥當

**亮記**  
專做：  
廚廁裝修 瓷磚鋪砌 廚房枱面 水電修理 防火板 柏文護理

日：327-9138 晚：253-7394

**建安建築公司**  
電話：255-6962 876-1251

屋頂瓦仔 膠質水瀝 及層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 房屋改建 VINYL SIDING 建築商 特價優待 每平方呎 \$70 更代辦政府五千元維修補助。

**專門修理屋頂**  
GARDEN CITY ROOFING  
8060 GRANVILLE AVE. RICHMOND B.C.

商業樓宇及住宅、重鋪屋頂 杉木、皮膜蓋屋頂法、水瀝等服務。

英語電：273-3946 (24小時)

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專通渠道 改喉換龍 急修漏水 裝熱水爐

327-2607

**基信建築裝修**  
電話：434-0869

價大內外土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆格新

**專門起屋**  
新昌建築工程公司

全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當 一參加我們的屋頂計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147

**新華傢俬木器公司**  
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木、桃木、橡木、防火板、夾板、枱、椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館 用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、舒適大方。

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

\* 防盜窗花 \* \* 鐵閘扶手 \*  
專造：\* 鋁質欄桿 \* \* 大小工程 \*

免費估價，歡迎查詢。  
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

**專門建造**  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

- ▲ 承接建屋工程。每平方呎由 \$32.00 起
- ▲ 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間、車房。
- ▲ 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲ 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- ▲ 餐廳、雜貨店、裝修。
- ▲ 柏文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
- ▲ 烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
- ▲ 火災後復原工程、保險。

免費估價

**專通渠道** 日夜服務

專電商水漏水管電電  
門動業管水水管爐器  
工通業住阻水更更修  
具渠宅宅阻救換修裝

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

**德利建築裝修**

土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房露台 商業住宅

電話：255-2084 525-8716

**加華建築裝修**

各式圍牆 鐵網籬笆 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工 水電裝修

電話：255-6889 873-4107

廟金度印的月六

每年六月，印度度旁遮普那阿利則的金廟，都將舉行...

拿破侖與滑鐵盧戰役

提到拿破侖，人們總會想到「滑鐵盧戰役」...

福建「安平橋」奇觀

福建安平橋，鎮的著名古蹟「安平橋」，是中國現存最長的古石橋...

林秀

進入廟內，首先映入眼簾的是一條長方形，面平如鏡的深綠色湖泊...

林秀

安平古橋建自南宋紹興年間，長達五里，故俗稱「五里橋」...

橋古平安



橋古平安

Real estate advertisement for Surrey Village, featuring properties for sale and rent with detailed descriptions and contact information.

Real estate advertisement for '好運來實業公司' (Lucky Realty Ltd.), listing various properties and services.

Real estate advertisement for 'PARK CITY REALTY LTD.' featuring '張淳明' (Michael Chang) and listing several properties.

Real estate advertisement for 'BLOCK BROS. REALTY LTD.' listing properties in various areas.

Real estate advertisement for 'LEADERS REALTY GROUP' featuring '李兆梅' (Stella Lee) and listing properties.

Real estate advertisement for 'Main Realty Ltd.' featuring '陳祖興' (Howard Chan) and listing properties.

Real estate advertisement for '聯合實業有限公司' (Kam Lai) listing properties and services.

Real estate advertisement for 'CANADA PERMANENT TRUST' listing properties and services.

Real estate advertisement for 'MULTIPLE REALTY LTD.' featuring '林念強' (Alex Lam) and listing properties.

Real estate advertisement for 'KUN CHANG REALTY' featuring '張冠龍' (Kun Chang) and listing properties.

Real estate advertisement for 'Georgia Realty' featuring 'KUN CHANG' and listing properties.

▲五年新居三房一廳，土庫完成，兩房一廳保養一流，開價11萬餘。

▲161 N. GLYNDE AVE. BEY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式。

▲FRASERVIEV 豪華新屋 49x112 四睡房，土庫完成兩層，有天窗蒸氣浴，西班牙式，近域多利週末1至4時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.

▲市中心八十組，十二層石庫大廈出賣18年新，街角地，131x132 每組有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。

▲唐人街地王，位打東街三層石庫商業樓宇，四年新 25x122 現有兩層車房，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。

▲兩房一廳，土庫完成標準地，有風景 CAPITAL HILL 附價八萬餘。

▲三年新石庫樓，三舖位七組租文 3611, WINGSWAY

▲三層三組新屋，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。

▲西區 KITSILANO 城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊開價十二萬餘。

▲四房一廳豪華新屋，複層式有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, BEY. 價

▲14 組租文，急售，月收進四千，開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴**  
**CHRISTINE LEUNG**  
 PAGER 687-7711 No 7011

公司電話：435-1471  
 住家電話：263-4949  
 3107 Kingsway  
 VAN. B. C.

**各款式房屋 任君選擇**

**建築地**

▲三塊建築地，每塊開價六萬餘，舖位夾 27 街，地區幽靜，業主急售。

**餐館生意**

▲本拿比西餐館，96 座位，位於京士威，年收約 32 萬，開價 17 萬餘。

▲唐人街租文 11 組有舖位，月收二千六，開價十九萬九。

▲兩房一廳，土庫完成兩房一廳，保養一流 50x105 近快車站，開價十萬餘。

▲三年新屋四房一廳，有天窗，火爐，乃夾 16 街，開價十萬餘。

▲二房一廳，土庫完成二房一廳，全翻新，乃夾 31 街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。

▲十組租文，四年新，保養一流，三層高，位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售

▲二房一廳，土庫完成，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急售。

▲冷風機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七餘，舖位約 3,500 呎，長批，可分租，業主急售。

▲兩房一廳，土庫完成，二房一廳，乃街夾 16 街全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。

▲三層三廳，複式，土庫完成，地大，開價十萬餘，保養一流。

**Century 21**  
 TRADEWIND REALTY LTD.  
 2710 Commercial Blvd.  
 Vancouver, British Columbia V5B 5P4  
 電話：872-0321  
 美洲最大實業公司

**黃玉清 HEDDY WONG**  
 住宅：526-1406  
 傳呼機：680-7338

**劉穎茵 AMY LAU**  
 住宅：299-5264  
 直接傳呼機 680-7332

**沈慶俊 SHUM**  
 住宅：327-5636  
 直接傳呼機可有中文 667-0313

▲中西餐館數間好街，特別介紹，士嘉堡，五萬餘。  
 ▲六組租文，市區西廿七街，市中心，保養一流，四萬餘。  
 ▲2253 東 52 街，意大利人，2 房，3 房，4 房，5 房，6 房，7 房，8 房，9 房，10 房，11 房，12 房，13 房，14 房，15 房，16 房，17 房，18 房，19 房，20 房，21 房，22 房，23 房，24 房，25 房，26 房，27 房，28 房，29 房，30 房，31 房，32 房，33 房，34 房，35 房，36 房，37 房，38 房，39 房，40 房，41 房，42 房，43 房，44 房，45 房，46 房，47 房，48 房，49 房，50 房，51 房，52 房，53 房，54 房，55 房，56 房，57 房，58 房，59 房，60 房，61 房，62 房，63 房，64 房，65 房，66 房，67 房，68 房，69 房，70 房，71 房，72 房，73 房，74 房，75 房，76 房，77 房，78 房，79 房，80 房，81 房，82 房，83 房，84 房，85 房，86 房，87 房，88 房，89 房，90 房，91 房，92 房，93 房，94 房，95 房，96 房，97 房，98 房，99 房，100 房，101 房，102 房，103 房，104 房，105 房，106 房，107 房，108 房，109 房，110 房，111 房，112 房，113 房，114 房，115 房，116 房，117 房，118 房，119 房，120 房，121 房，122 房，123 房，124 房，125 房，126 房，127 房，128 房，129 房，130 房，131 房，132 房，133 房，134 房，135 房，136 房，137 房，138 房，139 房，140 房，141 房，142 房，143 房，144 房，145 房，146 房，147 房，148 房，149 房，150 房，151 房，152 房，153 房，154 房，155 房，156 房，157 房，158 房，159 房，160 房，161 房，162 房，163 房，164 房，165 房，166 房，167 房，168 房，169 房，170 房，171 房，172 房，173 房，174 房，175 房，176 房，177 房，178 房，179 房，180 房，181 房，182 房，183 房，184 房，185 房，186 房，187 房，188 房，189 房，190 房，191 房，192 房，193 房，194 房，195 房，196 房，197 房，198 房，199 房，200 房，201 房，202 房，203 房，204 房，205 房，206 房，207 房，208 房，209 房，210 房，211 房，212 房，213 房，214 房，215 房，216 房，217 房，218 房，219 房，220 房，221 房，222 房，223 房，224 房，225 房，226 房，227 房，228 房，229 房，230 房，231 房，232 房，233 房，234 房，235 房，236 房，237 房，238 房，239 房，240 房，241 房，242 房，243 房，244 房，245 房，246 房，247 房，248 房，249 房，250 房，251 房，252 房，253 房，254 房，255 房，256 房，257 房，258 房，259 房，260 房，261 房，262 房，263 房，264 房，265 房，266 房，267 房，268 房，269 房，270 房，271 房，272 房，273 房，274 房，275 房，276 房，277 房，278 房，279 房，280 房，281 房，282 房，283 房，284 房，285 房，286 房，287 房，288 房，289 房，290 房，291 房，292 房，293 房，294 房，295 房，296 房，297 房，298 房，299 房，300 房，301 房，302 房，303 房，304 房，305 房，306 房，307 房，308 房，309 房，310 房，311 房，312 房，313 房，314 房，315 房，316 房，317 房，318 房，319 房，320 房，321 房，322 房，323 房，324 房，325 房，326 房，327 房，328 房，329 房，330 房，331 房，332 房，333 房，334 房，335 房，336 房，337 房，338 房，339 房，340 房，341 房，342 房，343 房，344 房，345 房，346 房，347 房，348 房，349 房，350 房，351 房，352 房，353 房，354 房，355 房，356 房，357 房，358 房，359 房，360 房，361 房，362 房，363 房，364 房，365 房，366 房，367 房，368 房，369 房，370 房，371 房，372 房，373 房，374 房，375 房，376 房，377 房，378 房，379 房，380 房，381 房，382 房，383 房，384 房，385 房，386 房，387 房，388 房，389 房，390 房，391 房，392 房，393 房，394 房，395 房，396 房，397 房，398 房，399 房，400 房，401 房，402 房，403 房，404 房，405 房，406 房，407 房，408 房，409 房，410 房，411 房，412 房，413 房，414 房，415 房，416 房，417 房，418 房，419 房，420 房，421 房，422 房，423 房，424 房，425 房，426 房，427 房，428 房，429 房，430 房，431 房，432 房，433 房，434 房，435 房，436 房，437 房，438 房，439 房，440 房，441 房，442 房，443 房，444 房，445 房，446 房，447 房，448 房，449 房，450 房，451 房，452 房，453 房，454 房，455 房，456 房，457 房，458 房，459 房，460 房，461 房，462 房，463 房，464 房，465 房，466 房，467 房，468 房，469 房，470 房，471 房，472 房，473 房，474 房，475 房，476 房，477 房，478 房，479 房，480 房，481 房，482 房，483 房，484 房，485 房，486 房，487 房，488 房，489 房，490 房，491 房，492 房，493 房，494 房，495 房，496 房，497 房，498 房，499 房，500 房，501 房，502 房，503 房，504 房，505 房，506 房，507 房，508 房，509 房，510 房，511 房，512 房，513 房，514 房，515 房，516 房，517 房，518 房，519 房，520 房，521 房，522 房，523 房，524 房，525 房，526 房，527 房，528 房，529 房，530 房，531 房，532 房，533 房，534 房，535 房，536 房，537 房，538 房，539 房，540 房，541 房，542 房，543 房，544 房，545 房，546 房，547 房，548 房，549 房，550 房，551 房，552 房，553 房，554 房，555 房，556 房，557 房，558 房，559 房，560 房，561 房，562 房，563 房，564 房，565 房，566 房，567 房，568 房，569 房，570 房，571 房，572 房，573 房，574 房，575 房，576 房，577 房，578 房，579 房，580 房，581 房，582 房，583 房，584 房，585 房，586 房，587 房，588 房，589 房，590 房，591 房，592 房，593 房，594 房，595 房，596 房，597 房，598 房，599 房，600 房，601 房，602 房，603 房，604 房，605 房，606 房，607 房，608 房，609 房，610 房，611 房，612 房，613 房，614 房，615 房，616 房，617 房，618 房，619 房，620 房，621 房，622 房，623 房，624 房，625 房，626 房，627 房，628 房，629 房，630 房，631 房，632 房，633 房，634 房，635 房，636 房，637 房，638 房，639 房，640 房，641 房，642 房，643 房，644 房，645 房，646 房，647 房，648 房，649 房，650 房，651 房，652 房，653 房，654 房，655 房，656 房，657 房，658 房，659 房，660 房，661 房，662 房，663 房，664 房，665 房，666 房，667 房，668 房，669 房，670 房，671 房，672 房，673 房，674 房，675 房，676 房，677 房，678 房，679 房，680 房，681 房，682 房，683 房，684 房，685 房，686 房，687 房，688 房，689 房，690 房，691 房，692 房，693 房，694 房，695 房，696 房，697 房，698 房，699 房，700 房，701 房，702 房，703 房，704 房，705 房，706 房，707 房，708 房，709 房，710 房，711 房，712 房，713 房，714 房，715 房，716 房，717 房，718 房，719 房，720 房，721 房，722 房，723 房，724 房，725 房，726 房，727 房，728 房，729 房，730 房，731 房，732 房，733 房，734 房，735 房，736 房，737 房，738 房，739 房，740 房，741 房，742 房，743 房，744 房，745 房，746 房，747 房，748 房，749 房，750 房，751 房，752 房，753 房，754 房，755 房，756 房，757 房，758 房，759 房，760 房，761 房，762 房，763 房，764 房，765 房，766 房，767 房，768 房，769 房，770 房，771 房，772 房，773 房，774 房，775 房，776 房，777 房，778 房，779 房，780 房，781 房，782 房，783 房，784 房，785 房，786 房，787 房，788 房，789 房，790 房，791 房，792 房，793 房，794 房，795 房，796 房，797 房，798 房，799 房，800 房，801 房，802 房，803 房，804 房，805 房，806 房，807 房，808 房，809 房，810 房，811 房，812 房，813 房，814 房，815 房，816 房，817 房，818 房，819 房，820 房，821 房，822 房，823 房，824 房，825 房，826 房，827 房，828 房，829 房，830 房，831 房，832 房，833 房，834 房，835 房，836 房，837 房，838 房，839 房，840 房，841 房，842 房，843 房，844 房，845 房，846 房，847 房，848 房，849 房，850 房，851 房，852 房，853 房，854 房，855 房，856 房，857 房，858 房，859 房，860 房，861 房，862 房，863 房，864 房，865 房，866 房，867 房，868 房，869 房，870 房，871 房，872 房，873 房，874 房，875 房，876 房，877 房，878 房，879 房，880 房，881 房，882 房，883 房，884 房，885 房，886 房，887 房，888 房，889 房，890 房，891 房，892 房，893 房，894 房，895 房，896 房，897 房，898 房，899 房，900 房，901 房，902 房，903 房，904 房，905 房，906 房，907 房，908 房，909 房，910 房，911 房，912 房，913 房，914 房，915 房，916 房，917 房，918 房，919 房，920 房，921 房，922 房，923 房，924 房，925 房，926 房，927 房，928 房，929 房，930 房，931 房，932 房，933 房，934 房，935 房，936 房，937 房，938 房，939 房，940 房，941 房，942 房，943 房，944 房，945 房，946 房，947 房，948 房，949 房，950 房，951 房，952 房，953 房，954 房，955 房，956 房，957 房，958 房，959 房，960 房，961 房，962 房，963 房，964 房，965 房，966 房，967 房，968 房，969 房，970 房，971 房，972 房，973 房，974 房，975 房，976 房，977 房，978 房，979 房，980 房，981 房，982 房，983 房，984 房，985 房，986 房，987 房，988 房，989 房，990 房，991 房，992 房，993 房，994 房，995 房，996 房，997 房，998 房，999 房，1000 房，1001 房，1002 房，1003 房，1004 房，1005 房，1006 房，1007 房，1008 房，1009 房，1010 房，1011 房，1012 房，1013 房，1014 房，1015 房，1016 房，1017 房，1018 房，1019 房，1020 房，1021 房，1022 房，1023 房，1024 房，1025 房，1026 房，1027 房，1028 房，1029 房，1030 房，1031 房，1032 房，1033 房，1034 房，1035 房，1036 房，1037 房，1038 房，1039 房，1040 房，1041 房，1042 房，1043 房，1044 房，1045 房，1046 房，1047 房，1048 房，1049 房，1050 房，1051 房，1052 房，1053 房，1054 房，1055 房，1056 房，1057 房，1058 房，1059 房，1060 房，1061 房，1062 房，1063 房，1064 房，1065 房，1066 房，1067 房，1068 房，1069 房，1070 房，1071 房，1072 房，1073 房，1074 房，1075 房，1076 房，1077 房，1078 房，1079 房，1080 房，1081 房，1082 房，1083 房，1084 房，1085 房，1086 房，1087 房，1088 房，1089 房，1090 房，1091 房，1092 房，1093 房，1094 房，1095 房，1096 房，1097 房，1098 房，1099 房，1100 房，1101 房，1102 房，1103 房，1104 房，1105 房，1106 房，1107 房，1108 房，1109 房，1110 房，1111 房，1112 房，1113 房，1114 房，1115 房，1116 房，1117 房，1118 房，1119 房，1120 房，1121 房，1122 房，1123 房，1124 房，1125 房，1126 房，1127 房，1128 房，1129 房，1130 房，1131 房，1132 房，1133 房，1134 房，1135 房，1136 房，1137 房，1138 房，1139 房，1140 房，1141 房，1142 房，1143 房，1144 房，1145 房，1146 房，1147 房，1148 房，1149 房，1150 房，1151 房，1152 房，1153 房，1154 房，1155 房，1156 房，1157 房，1158 房，1159 房，1160 房，1161 房，1162 房，1163 房，1164 房，1165 房，1166 房，1167 房，1168 房，1169 房，1170 房，1171 房，1172 房，1173 房，1174 房，1175 房，1176 房，1177 房，1178 房，1179 房，1180 房，1181 房，1182 房，1183 房，1184 房，1185 房，1186 房，1187 房，1188 房，1189 房，1190 房，1191 房，1192 房，1193 房，1194 房，1195 房，1196 房，1197 房，1198 房，1199 房，1200 房，1201 房，1202 房，1203 房，1204 房，1205 房，1206 房，1207 房，1208 房，1209 房，1210 房，1211 房，1212 房，1213 房，1214 房，1215 房，1216 房，1217 房，1218 房，1219 房，1220 房，1221 房，1222 房，1223 房，1224 房，1225 房，1226 房，1227 房，1228 房，1229 房，1230 房，1231 房，1232 房，1233 房，1234 房，1235 房，1236 房，1237 房，1238 房，1239 房，1240 房，1241 房，1242 房，1243 房，1244 房，1245 房，1246 房，1247 房，1248 房，1249 房，1250 房，1251 房，1252 房，1253 房，1254 房，1255 房，1256 房，1257 房，1258 房，1259 房，1260 房，1261 房，1262 房，1263 房，1264 房，1265 房，1266 房，1267 房，1268 房，1269 房，1270 房，1271 房，1272 房，1273 房，1274 房，1275 房，1276 房，1277 房，1278 房，1279 房，1280 房，1281 房，1282 房，1283 房，1284 房，1285 房，1286 房，1287 房，1288 房，1289 房，1290 房，1291 房，1292 房，1293 房，1294 房，1295 房，1296 房，1297 房，1298 房，1299 房，1300 房，1301 房，1302 房，1303 房，1304 房，1305 房，1306 房，1307 房，1308 房，1309 房，1310 房，1311 房，1312 房，1313 房，1314 房，1315 房，1316 房，1317 房，1318 房，1319 房，1320 房，1321 房，1322 房，1323 房，1324 房，1325 房，1326 房，1327 房，1328 房，1329 房，1330 房，1331 房，1332 房，1333 房，1334 房，1335 房，1336 房，1337 房，1338 房，1339 房，1340 房，1341 房，1342 房，1343 房，1344 房，1345 房，1346 房，1347 房，1348 房，1349 房，1350 房，1351 房，1352 房，1353 房，1354 房，1355 房，1356 房，1357 房，1358 房，1359 房，1360 房，1361 房，1362 房，1363 房，1364 房，1365 房，1366 房，1367 房，1368 房，1369 房，1370 房，1371 房，1372 房，1373 房，1374 房，1375 房，1376 房，1377 房，1378 房，1379 房，1380 房，1381 房，1382 房，1383 房，1384 房，1385 房，1386 房，1387 房，1388 房，1389 房，1390 房，1391 房，1392 房，1393 房，1394 房，1395 房，1396 房，1397 房，1398 房，1399 房，1400 房，1401 房，1402 房，1403 房，1404 房，1405 房，1406 房，1407 房，1408 房，1409 房，1410 房，1411 房，1412 房，1413 房，1414 房，1415 房，1416 房，1417 房，1418 房，1419 房，1420 房，1421 房，1422 房，1423 房，1424 房，1425 房，1426 房，1427 房，1428 房，1429 房，1430 房，1431 房，1432 房，1433 房，1434 房，1435 房，1436 房，1437 房，1438 房，1439 房，1440 房，1441 房，1442 房，1443 房，1444 房，1445 房，1446 房，1447 房，1448 房，1449 房，1450 房，1451 房，1452 房，1453 房，1454 房，1455 房，1456 房，1457 房，1458 房，1459 房，1460 房，1461 房，1462 房，1463 房，1464 房，1465 房，1466 房，1467 房，1468 房，1469 房，1470 房，1471 房，1472 房，1473 房，1474 房，1475 房，1476 房，1477 房，1478 房，1479 房，1480 房，1481 房，1482 房，1483 房，1484 房，1485 房，1486 房，1487 房，1488 房，1489 房，1490 房，1491 房，1492 房，1493 房，1494 房，1495 房，1496 房，1497 房，1498 房，1499 房，1500 房，1501 房，1502 房，1503 房，1504 房，1505 房，1506 房，1507 房，1508 房，1509 房，1510 房，1511 房，1512 房，1513 房，1514 房，1515 房，1516 房，1517 房，1518 房，1519 房，1520 房，1521 房，1522 房，1523 房，1524 房，1525 房，1526 房，1527 房，1528 房，1529 房，1530 房，1531 房，1532 房，1533 房，1534 房，1535 房，1536 房，1537 房，1538 房，1539 房，1540 房，1541 房，1542 房，1543 房，1544 房，1545 房，1546 房，1547 房，1548 房，1549 房，1550 房，1551 房，1552 房，1553 房，1554 房，1555 房，1556 房，1557 房，1558 房，1559 房，1560 房，1561 房，1562 房，1563 房，1564 房，1565 房，1566 房，1567 房，1568 房，1569 房，1570 房，1571 房，1572 房，1573 房，1574 房，1575 房，1576 房，1577 房，1578 房，1579 房，1580 房，1581 房，1582 房，1583 房，1584 房，1585 房，1586 房，1587 房，1588 房，1589 房，1590 房，1591 房，1592 房，1593 房，1594 房，1595 房，1596 房，1597 房，1598 房，1599 房，1600 房，1601 房，1602 房，1603 房，1604 房，1605 房，1606 房，1607 房，1608 房，1609 房，1610 房，1611 房，1612 房，1613 房，1614 房，1615 房，1616 房，1617 房，1618 房，1619 房，1620 房，1621 房，1622 房，1623 房，1624 房，1625 房，1626 房，1627 房，1628 房，1629 房，1630 房，1631 房，1632 房，1633 房，1634 房，1635 房，1636 房，1637 房，1638 房，1639 房，1640 房，1641 房，1642 房，1643 房，1644 房，1645 房，1646 房，1647 房，1648 房，1649 房，1650 房，1651 房，1652 房，1653 房，1654 房，1655 房，1656 房，1657 房，1658 房，1659 房，1660 房，1661 房，1662 房，1663 房，1664 房，1665 房，1666 房，1667 房，1668 房，1669 房，1670 房，1671 房，1672 房，1673 房，1674 房，1675 房，1676 房，1677 房，1678 房，1679 房，1680 房，1681 房，1682 房，1683 房，1684 房，1685 房，1686 房，1687 房，1688 房，



# 大陸台灣間接貿易 今年可達十億美元

(香港廿六日專電)美國「亞洲華爾街日報」昨日報導，大陸與台灣進行的間接貿易，今年可望創新高，總額將達十億美元(美元，下同)。

報導說，八四年大陸與台灣的貿易數字為六億五千四百萬元，比對八三年增加三億八千九百萬元。而今年頭五個月的貿易數字已達四億九千九百萬元，去年同期則為一億七千五百萬元。

報導還說，儘管台灣當局曾多次嚴厲警告商人不可與大陸方面洽談生意，但事實上，只要不是直接與大陸洽談，台灣是准許通過香港、日本等地區的中間人，把貨品轉運往中國內地的。

台灣及香港的政治分析家指出，大陸為達成和平統一中國的目的，仍保持現在的貿易關係及其他非正式的接觸。

# 列根飛大衛營渡假 不擬會晤薩達夫人

(華盛頓電)最重要之舉為使他在白宮休養一個星期，完全恢復體力及精力。

在離開白宮之前，列根與薩達夫人在白宮會晤約廿分鐘。外交政策約廿分鐘之外，並未與其他約會。

較早時列根曾與薩達夫人在華盛頓會晤，薩達夫人曾與列根會晤，但列根與薩達夫人在白宮會晤，薩達夫人並未與列根會晤。

# 中國駐芝加哥 總領事館開幕

李先念主持開幕儀式

(中國新聞社芝加哥廿六日電)中國駐芝加哥總領事館，於廿六日在芝加哥正式開幕。

李先念主持開幕儀式，並與芝加哥各界人士會晤。

# 美使館前年被炸事件 黎國擬將四兇徒判死

(貝魯特電)黎巴嫩政府，正考慮將一九八三年在貝魯特美使館前被炸事件中的四名兇徒判處死刑。

黎國政府表示，這四名兇徒分別是：一名黎國公民、一名敘利亞人、一名伊拉克人和一名科威特人。

# 安理會通過決議 請各國制裁南非

(聯合國電)聯合國安理會，於廿七日通過一項決議，請各國對南非實施經濟制裁。

決議要求各國停止與南非的貿易，並停止向南非提供技術援助。

# 沙華裔女生 蔡珍妮獲殊榮

(沙華訊)沙華裔女生蔡珍妮，日前獲頒發「傑出成就獎」。

蔡珍妮在學術和藝術方面均有卓越表現，是沙華裔社區的驕傲。

# 亞省嚴重車禍 火車司機身亡

(卡加利訊)亞省發生一宗嚴重車禍，一名火車司機不幸身亡。

車禍發生在卡加利市郊區，一列火車與一輛私家車相撞。

# 日本 發現炸彈

日本警方在東京發現一枚炸彈，目前尚未發現任何嫌疑人。

這枚炸彈是在東京市中心的一處公共場所發現的。

# 張作霖 炸毀車被 發現現場 照片

張作霖炸毀車被發現現場照片，顯示了爆炸後的殘骸。

據悉，這輛車是在張作霖的住所附近被炸毀的。

# 外商港商在廣東投資額 上半年一億七千萬美元

對第一第二產業投資明顯增加

(廣州廿七日專電)據統計，上半年外商及港商在廣東省投資總額達一億七千萬美元，比去年同期增加百分之六十。

投資額中，第一產業投資佔百分之二十，第二產業投資佔百分之六十，第三產業投資佔百分之二十。

# 敘利亞國防部長透露 四名法國人質快獲釋

(巴黎電)敘利亞國防部長透露，四名被劫持的法國人質，快將獲釋。

敘利亞政府表示，這四名人質分別是：一名法國公民、一名敘利亞人、一名伊拉克人和一名科威特人。

# 沙華裔女生 蔡珍妮獲殊榮

(沙華訊)沙華裔女生蔡珍妮，日前獲頒發「傑出成就獎」。

蔡珍妮在學術和藝術方面均有卓越表現，是沙華裔社區的驕傲。

# 亞省嚴重車禍 火車司機身亡

(卡加利訊)亞省發生一宗嚴重車禍，一名火車司機不幸身亡。

車禍發生在卡加利市郊區，一列火車與一輛私家車相撞。

# 安理會通過決議 請各國制裁南非

(聯合國電)聯合國安理會，於廿七日通過一項決議，請各國對南非實施經濟制裁。

決議要求各國停止與南非的貿易，並停止向南非提供技術援助。

# 沙華裔女生 蔡珍妮獲殊榮

(沙華訊)沙華裔女生蔡珍妮，日前獲頒發「傑出成就獎」。

蔡珍妮在學術和藝術方面均有卓越表現，是沙華裔社區的驕傲。

# 亞省嚴重車禍 火車司機身亡

(卡加利訊)亞省發生一宗嚴重車禍，一名火車司機不幸身亡。

車禍發生在卡加利市郊區，一列火車與一輛私家車相撞。

# 安理會通過決議 請各國制裁南非

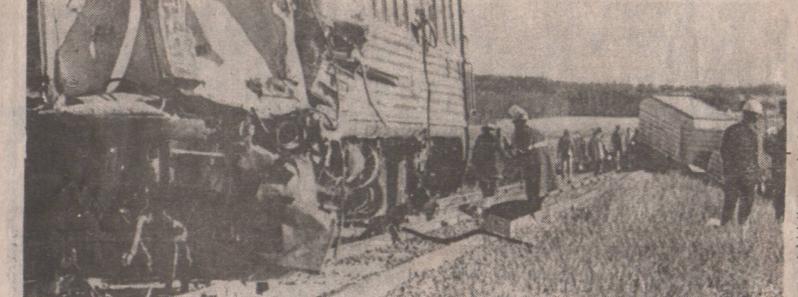
(聯合國電)聯合國安理會，於廿七日通過一項決議，請各國對南非實施經濟制裁。

決議要求各國停止與南非的貿易，並停止向南非提供技術援助。

# 沙華裔女生 蔡珍妮獲殊榮

(沙華訊)沙華裔女生蔡珍妮，日前獲頒發「傑出成就獎」。

蔡珍妮在學術和藝術方面均有卓越表現，是沙華裔社區的驕傲。



## 馬田叔叔主辦

### 輕歌喚早晨旅遊公司

# 遷址啟事

本公司為擴充對廣大僑胞之服務，精益求精，由一九八五年八月一號起，遷往華埠緬街夾喜士定東街一三八號

敬請新知舊雨 光臨指導。

輕歌喚早晨旅遊公司同人謹啟

電話：[604] 669-5140  
669-7623

[NO. 138 EAST HASTINGS  
VANCOUVER B.C. V6A 1N4]

辦公。

---

## 主辦

# 振華聲藝術研究社

## 廣東粵劇團

演出日期：八月八日至拾壹日

地點：女皇大戲院

票價：廿元 十五元

售票處：振華聲藝術研究社  
片打東街十五號式樓  
每日十二時半至六時  
電話：六八四一九六八一

(公演名劇)

八月八日 (星期四) 夜場 七時半  
**柳毅傳書**

八月九日 (星期五) 夜場 七時半  
**血濺烏紗**

八月十日 (星期六) 夜場 七時半  
**胡不歸**

八月十一日 (星期日) 日場 一點半  
**夢斷香消四十年**  
(即銀頭鳳)

白雪紅 譚朗標 麥維佳 葉紹柏 石堅 王中玉









# 星紅視影牌老國美 病滋愛患遜克洛 問慰話電打根列年一已病染

【本報訊】美國老牌影星克洛遜，染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。



克洛遜當年與「金屋」一片而  
染病後的西裝劇烈合照。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

克洛遜染上愛滋病，至今已病了一年。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。克洛遜在六月間，曾向他的朋友們，透露他染上愛滋病的消息。

# 王子捐獲拍賣 獲賠償九萬美元 集中營一生活還者

【本報訊】一名在第二次世界大戰期間，曾在集中營生活過的人，最近獲得九萬美元的賠償。這名男子在戰後多年，一直致力於尋找其他倖存者，並為他們提供法律援助。

這名男子在戰後多年，一直致力於尋找其他倖存者，並為他們提供法律援助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。他將繼續為其他倖存者提供幫助。他最近獲得的賠償，是對他多年艱辛工作的肯定。

# 木棉籽滾二公里 打賭贏得五美元

【本報訊】一名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。這名男子在賭博中贏得五美元，他為了慶祝，將木棉籽滾了二公里。

# 日本發明家專利 超過二千三百項

【本報訊】一名日本發明家擁有超過二千三百項專利。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。這名發明家在多個領域都有傑出的貢獻，他的發明對社會產生了深遠的影響。

# 具高度侵略性來自非洲 殺人蜂出現加州

【本報訊】一種具有高度侵略性的殺人蜂，最近出現在加州。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。這種蜂對人類和牲畜都構成了威脅，當地政府已經採取了措施來控制其數量。

# 澳洲醫學專家非凡發展 第一對凍結雙胞胎 嬰兒出生日期相距兩年

【本報訊】澳洲醫學專家最近實現了非凡的發展，第一對凍結雙胞胎的嬰兒出生，且出生日期相距兩年。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。這項研究引起了醫學界的廣泛關注。

# 美軍施行新禁令 午餐時禁止飲酒

【本報訊】美國軍隊最近施行了一項新禁令，禁止在午餐時間飲酒。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。這項禁令旨在提高軍隊的紀律和效率。

# 米高種植電影 奧地利發表 毒酒名單

【本報訊】奧地利政府最近發表了一份毒酒名單，並宣佈將對這些酒類進行禁銷。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。這項舉措是為了保護公眾的健康。

**中山投資公司**  
Chungshan Investment Corp.  
Sta. 512-88 E. Pender St.  
P.O. Box 1200  
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada  
TEL: (604) 689-8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

**如意齋菜館**  
BUDDHIST  
Vegetarian Restaurant  
溫哥華士打東街 363 號  
電話: 687-5231

· 虔誠烹飪，正宗齋菜 ·  
· 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ·

火腿素雞 馳名燒鵝  
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231  
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

**剪草園藝**  
8763854  
電話: 8763854

剪草 倒樹 修樹 清理垃圾

專業剪草、倒樹、修樹、清理垃圾。剪草、倒樹、修樹、清理垃圾。剪草、倒樹、修樹、清理垃圾。

**點止一味靠撞**  
更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意  
用正好料—你得保證  
撞車 噴車  
搵百達做—你有着數  
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術  
專為日本、德國新車補油  
HAWKS AUTO BODY  
794 Powell 街 夾 卑士街  
(近日本街)  
電話: 251-9119

**廣興肉食公司**  
KWONG HING COMPANY  
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春香頭	青仁烏豆	出前一丁	永利威玫瑰露	紹興花雕酒	北京人參白蘭地	陽江薑豉	清補涼	頂大粒花生	白菜乾
兩罐 55¢	每磅 75¢	每盒 \$11.50	每枝 \$8.99	每枝 \$5.50	每枝 \$5.99	每盒 99¢	每包 79¢	每磅 79¢	每包 59¢

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

●●●●●中國旅遊團●●●●●

- ① 全程三十天 (在中國廿六天) 暢遊: 香港、廣州、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、重慶、武漢、桂林、廣州。出發日期: 十月廿七日 費用加幣 \$3050 (在廣州住花園大酒店)
- ② 全程十九天 (在中國十六天) 暢遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。出發日期: 十月十七日 費用加幣 \$2400 (在廣州住花園大酒店)
- ③ 全程十五天 (在中國十一天) 暢遊: 香港、廣州、桂林、廣州、珠海、中山、肇慶、恩平。出發日期: 十月廿七日 費用加幣 \$2040 (在廣州住花園大酒店)

以上多團均由中國直接批准，華人領隊。費用包括: 來回香港機票一年有效。在香港酒店。在中國每天三餐膳費、一流酒店及一切入場參觀費。出發前晚餐會提供旅遊指南。詳情歡迎查詢 電話 681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

**中國城大酒樓**  
China Grand Restaurant  
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

彩鳳鳳席 玉鳳鳳席

鮮魚拼盆	福州炒飯	清蒸海上鮮	四川甜酸雞	發財扒鴨	及寶會燕窩	蟹肉鮮菇	桂林鮮蝦丸	海鮮拼分蹄	炒製綠雨雙蟹
\$108.									

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務  
溫哥華喜士街122-128號(活活百貨公司對面)

DAY 82, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Mon., July 29, 1985

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'FIRST (4) PURSE \$3,300 MDN 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'FOURTH (X3) PURSE \$3,200 3&UP NW 85'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (L2) PURSE \$9,000 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'NINTH (9) PURSE \$4,300 3&UP'.

WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 6:15 P.M.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of race winners and horses: 1. Kluane (Arnold), 2. Count Foot (Loseth), 3. They Call Me J J (Wrayton), etc.

Also Eligible- JOHNSON B 115, LOSETH C 120, WALKER M 111

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SECOND (2) PURSE \$3,200 MDN 2 YO'.

Also Eligible- LOSETH C 119, MENA J 119, WALKER M 119, SMITH A 122

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (X2) PURSE \$3,400 3 YO'.

Also Eligible- LOSETH C 117, WALKER M 116, BLOOD J 116, DURAN R 114, KRASNER S 114, SMITH A 116, LACOURSIERE L 114, RYRCROFT D 116

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'NINTH (9) PURSE \$4,300 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'THIRD (2) PURSE \$3,200 MDN 2 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SIXTH (L1) PURSE \$3,500 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'FOURTH (X3) PURSE \$3,200 3&UP NW 85'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'FIFTH (L2) PURSE \$3,400 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (L2) PURSE \$9,000 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'FIFTH (L2) PURSE \$3,400 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SIXTH (L1) PURSE \$3,500 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (L2) PURSE \$9,000 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'NINTH (9) PURSE \$4,300 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (L2) PURSE \$9,000 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'NINTH (9) PURSE \$4,300 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'EIGHTH (L2) PURSE \$9,000 3 YO'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'NINTH (9) PURSE \$4,300 3&UP'.

Table with 3 columns: Race Name, Purse, and Horses. Includes 'SEVENTH (5) PURSE \$4,700 3 YO'.

Advertisement for Man Sing Meat Centre (萬成肉食中心) featuring various meat products and services.

Advertisement for Double Happiness Foods (雙喜食品廠) featuring fresh seafood and other products.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. (廠麵旗花) featuring various noodle and food products.

Advertisement for Ming De Translation (明德託兒所) featuring childcare services.

Advertisement for City Multi-Purpose Hall (域多利禮堂) featuring event space and services.

Advertisement for B.C. Royal Cafe (B.C. Royal Cafe) featuring coffee and pastries.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. (店餅馬金) featuring baked goods and restaurant services.

Advertisement for New Town Bake & Restaurant (新城餅家餐室) featuring baked goods and restaurant services.

Advertisement for Abbot Seafood Restaurant (寶城海鮮酒家) featuring seafood dishes and restaurant services.

Advertisement for Korean Gardens (正宗韓國菜館) featuring Korean cuisine and a hot pot.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓) featuring Chinese cuisine and restaurant services.

中國台聯會長林麗韋

率團抵達加拿大訪問

(紐約訊)中華全國台灣同胞聯誼會會長林麗韋...

雲埠日僑定期

雲埠日僑定期節慶活動，將於七月一日開始...

畫家徐敏個展

畫家徐敏個展，將於八月一日至四日假座卑詩大學...

遺失工作證

遺失工作證，請向僑務委員會申請補領...

外匯儲備減少引起的疑慮

由於中國的外匯儲備一下子由一百六十多億美元...

華僑聯誼中心

辦東南亞旅遊

華僑聯誼中心，將於八月一日開始辦理東南亞旅遊...

華僑聯誼中心

華僑聯誼中心，將於八月一日開始辦理各項活動...

歡迎黃英豪君

歡迎黃英豪君，將於八月一日開始辦理各項活動...

下週出殯

下週出殯，將於八月一日開始辦理各項活動...

青年駕車

青年駕車，將於八月一日開始辦理各項活動...

撞樹身亡

撞樹身亡，將於八月一日開始辦理各項活動...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 慶祝哥街分店開幕酬賓大減價

世界米行 RICE WORLD 哥街一百號 統營 皇冠牌 金牌 達來米 各款親米

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 秘美國洲 綠荳發行

東方高級美容專家特技 電子紋眉改造雙眼皮 單調與無神的單眼皮

香港市場批發 九龍市場門市 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

TREASURY BILLS 聯邦政府發行 保證安全 可靠 是目前適宜每一個人之最佳投資

### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

七天營業  
九時至六時

承接馳名金豬  
市場  
平價  
特設燒臘快餐

專營: 燒臘、鮮雞、馳名、新接、承臘、燒臘、各式、油糖、酒米

### 美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜  
僑胞惠顧, 無任歡迎。

## 婚禮外影 475.00

全圖廣告服務  
豪華廣告公司  
669-3711

業務包括:  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、  
文件、名片、商標  
公司年報編印  
書畫、日曆編印  
商業、沙龍攝影  
婚禮、社團外影  
逐戶派送傳單  
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.  
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

### 健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨·舒暢愉快  
中日美女 為君服務

高新誠徵經驗  
女按摩員數名

健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家桑拿室  
高尚享受 招請男女 歡迎男女 顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms  
Large Public Sauna Rooms  
Family Sauna Room  
Music & Buzzer Service in Each Room  
Relieve Tension & Muscle Strain  
Relax with a Sauna & Massage  
Better health means better living

Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

到詩兆河釣魚  
釣魚用品  
免費提供  
價錢相宜  
電話: 895-2367, 895-7414

教授插花班  
3. 末日商  
2. 及日式  
4. 插花全  
5. 班·技  
6. 術·插  
7. 花·球  
8. 藝·球

### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

鮑翅海鮮席 孔雀開屏  
式大熱券:  
椒鹽大對蝦十隻  
玉環佩帶子  
紅燒大鮑翅 廿兩  
奶油焗龍蝦 四磅  
琵琶三喜鵲  
麒麟鮮鮑甫  
骨香龍蝦球  
菠蘿炒飯  
炸雲糕球  
美點雙輝  
合時生菓

夏季酬賓席  
芙蓉焗肉蟹 四磅  
三天券:  
碧綠鮮吊片  
碧綠鮮吊片  
鳳凰三喜翅  
京都片皮鴨  
北菇鮮鮑片  
七彩炒鴨絲  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
干燒伊麵  
甜品合時生菓

特價每席 \$328.00  
茶市 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6261, 688-6262

門市部 各式食品

# 八折

油條 咸煎餅 每件三毫  
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

### 蓮蓉 豆沙 豆蓉

自製: 蓮蓉 (純正湘蓮)  
豆沙 (天津紅豆)  
豆蓉

各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應:  
香港式  
早午常餐  
精製高級  
中西餅食  
結婚蛋糕  
生日蛋糕  
蛋撻麵包  
冷熱飲品  
各界惠顧  
無任歡迎

### 中國參茸藥行

專營: 參茸藥材, 花旗參, 北高麗參, 各調成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$6.99, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級親沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

### 信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務  
承接一切招牌工程

帳篷 門窗 快捷 信用  
蓬管 面窗 錢捷 用有  
安招 招寫 相妥 保  
裝牌 牌字 宜當 證養

估價及美術設計 請電:  
RAYMOND LI 689-7939  
PAGER 680-6955

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下: 活活百貨公司對面  
香港來回 899元起  
溫哥華出發 一可列加博台北, 東京或夏威夷  
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、華各地  
專書加、日航機票及移民換照一特平

旅遊精選·機票減價:

多倫多來回 299元起 卡加利來回 129元起  
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起  
☆中國、台灣九日遊加香港 1298元起  
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580元起  
☆歐洲特選全歐十九日一風賞宿山 1899元起  
☆坎斯尼亞園遊 299元起, 巴士蘭 439元起

特約代理: 出車票、通票、機票、加拿大簽證  
(604) 684-4151, 684-4152

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用

ICBC 工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待

保證:  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

為酬謝顧客  
ICBC 工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待

### 快捷

快捷車身修理  
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用  
代辦 ICBC 手續

# 快捷

車身修理

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788

VISA MasterCard